

Карагёз против Турции

[Karagöz – Turkey] (№ 78027/01)

Постановление от 8 ноября 2005 г. [вынесено II Секцией]

Обстоятельства дела

Заявитель был арестован жандармами в регионе, где было введено чрезвычайное положение, по подозрению в оказании содействия РКК¹. Он провел четыре дня под стражей в изоляторе временного содержания в жандармском управлении, прежде чем его доставили к прокурору и судье, который избрал в отношении заявителя меру пресечения в виде содержания под стражей до суда в тюрьме. В соответствии с законодательным декретом № 430 о дополнительных мерах, которые должны приниматься в связи с введением чрезвычайного положения, заявителя отправили из тюрьмы назад в жандармское управление для производства допросов. Он оставался там в течение 20 дней прежде чем его вернули в тюрьму. Впоследствии его вновь забирали в жандармское управление для производства допросов еще на 20 дней.

Заявитель был судом оправдан. Законодательный декрет № 430 предусматривает, что по представлению губернатора провинции, по ходатайству прокурора и на основании распоряжения судьи лица, содержащиеся под стражей до суда, могут быть переведены из тюрьмы в соответствующее ведомство для производства допросов на срок, не превышающий десять дней.

Вопросы права

По поводу соблюдения требований подпункта «с» пункта 1 Статьи 5 Конвенции. После того, как заявитель был заключен под стражу в тюрьме, его передавали жандармам вновь; тем самым он оказывался в ситуации, эквивалентной содержанию под стражей в полицейском изоляторе временного содержания, которое к тому же длилось более 40 дней. Его перевод в жандармское управление после заключения под стражу до суда в тюрьме лишил его возможности судебного надзора. К тому же, передача жандармам для допросов заключенного, в отношении которого избрана мера пресечения в виде содержания под стражей до суда в тюрьме, является средством обхода требований законодательства, регламентирующего продолжительность содержания под стражей в полицейском изоляторе временного содержания. В таком положении оказался заявитель, когда его подвергли дальнейшим допросам несколько часов спустя после того, как он был заключен под стражу в тюрьме по постановлению суда. Более того, срок его содержания под стражей в полицейском изоляторе временного содержания был продлен без видимых причин. Это само по себе должно рассматриваться как нарушение требования законности в контексте подпункта «с» пункта 1 Статьи 5 Конвенции, нарушение, лишившее

¹ РКК – аббревиатура названия Курдской рабочей партии Турции, внесенной Евросоюзом в «черный» список частных лиц и организаций, которых Евросоюз считает террористическими. См., например, в Интернете: <http://www.gzt.ru/world/2002/05/03/120014.html> (прим. перев.).

заявителя всех гарантий, особенно доступа к услугам адвоката, на которые лица имеют право, когда их допрашивают.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу допущено нарушение требований подпункта «с» пункта 1 Статьи 5 Конвенции (вынесено единогласно).

По поводу соблюдения требований пункта 4 Статьи 5 Конвенции. В силу статьи 8 законодательного декрета № 430 невозможен какой-либо эффективный судебный надзор за решениями, принимаемыми на основе ее положений.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу допущено нарушение требований пункта 4 Статьи 5 Конвенции (вынесено единогласно).

Европейский Суд не видит необходимости рассматривать жалобу отдельно в контексте пункта 3 Статьи 5 Конвенции. Суд постановил, что по делу не имело место нарушение требования Статьи 3 Конвенции.

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявителю некую сумму в качестве компенсации в возмещение причиненного ему морального вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.

NB. См. аналогичное дело «Даа и Йашар против Турции» [*Dağ and Yaşar v. Turkey*], жалоба № 4080/02, Постановление от 8 ноября 2005 года, вынесенное II Секцией Европейского Суда.